

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

**Budget des Dotations
de l'année budgétaire 1982**

INDEX

Pages

Projet de loi 2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes 4

Titre II. — Dépenses de capital 7

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes 10

Titre II. — Dépenses de capital 14

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1981-1982

**Begroting der Dotatiën
voor het begrotingsjaar 1982**

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Wetsontwerp 2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven 4

Titel II. — Kapitaaluitgaven 7

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven 11

Titel II. — Kapitaaluitgaven 14

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

ARTICLE UNIQUE

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1982 afférentes au budget des Dotations, des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

ENIG ARTIKEL

Voor de uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1982, worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>	

TITRE I.

Dépenses courantes 3 687,4

TITRE II.

Dépenses de capital 565,8

Totaux 4 253,2

TITEL I.

Lopende uitgaven.

TITEL II.

Kapitaaluitgaven.

Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd in de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1982.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre des Finances,

W. DECLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Gegeven te Brussel, 23 juni 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Financiën,

W. DECLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 31				
01.01 (88)	Liste civile	138,7	Civiele Lijst	01.01 (88)
01.02 (91)	Dotation complémentaire à la Famille Royale	12,8	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02 (91)
01.03 (94)	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Belgique	11,7	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03 (94)
01.04 (97)	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (<i>pro memorie</i>)	01.04 (97)
Total pour la section 31		163,2	Totaal voor sectie 31.	
SECTION 32				
01.11 (48)	Sénat	1 245,0	Senaat	01.11 (48)
Total pour la section 32		1 245,0	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33				
01.21 (08)	Chambre des Représentants	1 542,9	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (08)
Total pour la section 33		1 542,9	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 34				
01.31 (65)	Conseil de la Communauté française (<i>pour mémoire</i>)	—	Raad voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	01.31 (65)
01.32 (68)	Conseil flamand (<i>pour mémoire</i>)	—	Vlaamse Raad (<i>pro memorie</i>)	01.32 (68)
01.33 (71)	Conseil de la Communauté culturelle allemande	32,0	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33 (71)
01.34 (74)	Conseil Régional wallon (<i>pour mémoire</i>)	—	Waaalse Gewestraad (<i>pro memorie</i>)	01.34 (74)
Total pour la section 34		32,0	Totaal voor sectie 34.	

COUR DES COMPTES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.10 (22)	Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	
11.11 (25)	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	
11.12 (28)	Service social	

Total pour le § 1

618,3

(5)

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.10 (22)	Jaarweden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	28,5
11.11 (25)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	584,3
11.12 (28)	Sociale dienst	5,5

Totaal voor § 1.

618,3

§ 2. Achat van goederen van niet-duurzame aard en van diensten

12.20 (62)	01. Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues)	6,6
12.21 (65)	02. 150 ^e anniversaire de la Cour des comptes (pour mémoire)	—
12.21 (65)	01. Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc.	73,4
12.21 (66)	02. Dépenses de consommation d'énergie	6,0

Total pour le § 2

86,0

Total pour le chapitre I

704,3

Total pour la section 35

704,3

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 36		SECTIE 36		
CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01		
DIVERS		DIVERSEN		
Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld		
01.41 (52)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.41 (52)
Total pour le chapitre 01		—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
Total pour la section 36		—	Totaal voor sectie 36.	
Total pour le Titre I. — Dépenses courantes		3 687,4	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 32				
01.11 (32)	Sénat	250,0	Senaat	01.11 (32)
	Total pour la section 32	250,0	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33				
01.21 (89)	Chambre des Représentants	311,8	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (89)
	Total pour la section 33	311,8	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 35				
COUR DES COMPTES				
CHAPITRE VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achats de biens meubles durables				
74.01 (61)	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,0	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (61)
	Total pour le chapitre VII	4,0	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 35	4,0	Totaal voor sectie 35.	
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital	565,8	Totaal voor Titel II. — Kapitaall uitgaven.	
	Total pour le budget des Dotations (Titre I + Titre II)	4 253,2	Totaal voor de begroting der Dotatiën (Titel I + Titel II).	

5-IV (1981-1982) — N° 1

(8)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 juin 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DECLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
23 juni 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DECLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

(9)

5-IV (1981-1982) N° 1

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	1982 Crédits sollités — Aangevraagd kredieten	1981 Crédits — Kredieten 1980 Dépenses — Uitgaven
------	-------------------------------------	--	--

SECTION 31

01.01	Liste Civile	138,7	130,7 124,4
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	12,8	12,0 11,5
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	11,7	11,0 10,5
01.04	Dotation à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—	—

Art. 01.01. — *Liste Civile.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

Art. 01.02. — *Dotation complémentaire à la Famille Royale.*

Le montant proposé tient compte de l'indexation de la dotation à partir de 1972.

Art. 01.03. — *Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

SECTION 32

01.11	Sénat	1 245,0	1 117,4 1 009,8
-------	-----------------	---------	--------------------

SECTION 33

01.21	Chambre des Représentants	1 542,9	1 441,0 1 213,1
-------	-------------------------------------	---------	--------------------

SECTION 34

01.31	Conseil de la Communauté française (<i>pour mémoire</i>)	—	80,7 75,0
01.32	Conseil flamand (<i>pour mémoire</i>)	—	155,7 75,0
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	32,0	30,0 30,0
01.34	Conseil régional wallon (<i>pour mémoire</i>)	—	75,0 —

TITEL I
LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

	Différence 1982-1981 — Verschillen 1982-1981		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		

SECTIE 31

8,0	—	Civiele Lijst	01.01
0,8	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
0,7	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (<i>pro memorie</i>)	01.04

Art. 01.01. — *Civiele Lijst.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

Art. 01.02. — *Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.*

Het voorgestelde bedrag houdt rekening met de indexatie van de dotatie vanaf 1972.

Art. 01.03. — *Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

SECTIE 32

127,6	—	Senaat	01.11
-------	---	------------------	-------

SECTIE 33

101,9	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
-------	---	---	-------

SECTIE 34

—	80,7	Raad voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	01.31
—	155,7	Vlaamse Raad (<i>pro memorie</i>)	01.32
2,0	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33
—	75,0	Waalse Gewestraad (<i>pro memorie</i>)	01.34

SECTION 35

COUR DES COMPTES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.10. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	25,6	24,2	22,1	22,1	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	1,9	1,8	1,5	1,5	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales	1,0	1,0	0,9	0,9	113 Werkgeversbijdragen.
	28,5	27,0	24,5	24,5	

Majoration résultant des augmentations normales et de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

ART. 11.11. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	526,4	478,9	424,7	424,7	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	37,3	38,5	31,7	31,7	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales	20,2	18,5	14,6	14,6	113 Werkgeversbijdragen.
115 Salaire en nature	0,4	0,3	0,3	0,3	115 Loon in natura.
	584,3	536,2	471,3	471,3	

Majoration résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation et de l'augmentation des effectifs au cours des années antérieures.

ART. 11.12. — *Service social.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
115 Salaire en nature	4,8	3,8	3,5	3,5	115 Loon in natura.
116 Secours tenant lieu de pension	0,7	0,4	0,4	0,4	116 Als pensioen geldende hulp gelden.
	5,5	4,2	3,9	3,9	

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.20. — *Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues).*

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.10. — *Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).*

Vermeerdering voortspruitend uit de gewone verhogingen en uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

ART. 11.11. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).*

Vermeerdering voortspruitend uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de verhoging van de personeelsformatie in de loop van de voorgaande jaren.

ART. 11.12. — *Sociale dienst.*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.20. — *Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
12.20.01 Dépenses générales de fonctionnement	6,6	6,3	5,0	4,4	12.20.01 Algemene werkingskosten.
12.20.02 150 ^e anniversaire de la Cour des comptes	—	2,0	—	—	12.20.02 150-jarig bestaan van het Rekenhof.
	6,6	8,3	5,0	4,4	

ART. 12.21. — *Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc.*

ART. 12.21. — *Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor water, telefoon, kantoorbehoeften, enz.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
12.21.01 Dépenses générales de fonctionnement	73,4	71,5	60,4	57,7	12.21.01 Algemene werkingskosten.
12.21.02 Dépenses de consommation d'énergie	6,0	5,0	—	—	12.21.02 Uitgaven voor energieverbruik.
	79,4	76,5	60,4	57,7	

SECTION 36

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.41. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

SECTIE 36

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.41. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
01 Non réparti économiquement	—	7,4	—		01 Niet economisch verdeeld.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 32

ART. 01.11. — *Sénat.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
	1982	1981	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.
	—	—	—	—
01 Non réparti économiquement	250,0	200,0	—	—

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 32

ART. 01.11. — *Senaat.*

SECTION 33

ART. 01.21. — *Chambre des Représentants.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
	1982	1981	1980	
			Eng. - Vastl.	Ordonn.
01 Non réparti économiquement	311,8	330,6	129,0	129,0

SECTIE 33

ART. 01.21. — *Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

SECTION 35

COUR DES COMPTES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
	1982	1981	1980	
			Eng. - Vastf.	Ordonn.
	—	—	—	—
741 Achats de matériel de transport	1,0	1,0	0,5	0,5
742 Achats d'autre matériel	3,0	3,0	3,5	4,7
	4,0	4,0	4,0	5,2

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1981-1982

ZITTING 1981-1982

Budget des Dotations
de l'année budgétaire 1982

Begroting der Dotatiën
voor het begrotingsjaar 1982

ANNEXES

BIJLAGEN

INDEX

INHOUDSOPGAVE

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	10

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabel	10

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 31

01.01	Liste civile	138,7	—	—	130,7 (130,7)	—	—
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	12,8	—	—	12,0 (12,0)	—	—
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert	11,7	—	—	11,0 (11,0)	—	—
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour la section 31		163,2	—	—	153,7 (153,7)	—	—

SECTION 32

01.11	Sénat	1 245,0	—	—	1 071,0 (1 071,0)	—	—
Totaux pour la section 32		1 245,0	—	—	1 071,0 (1 071,0)	—	—

SECTION 33

01.21	Chambre des Représentants	1 542,9	—	—	1 380,7 (1 380,7)	—	—
Totaux pour la section 33		1 542,9	—	—	1 380,7 (1 380,7)	—	—

SECTION 34

01.31	Conseil de la Communauté française	—	—	—	80,7 (80,7)	—	—
01.32	Conseil flamand	—	—	—	155,7 (155,7)	—	—

(1) Les crédits ajustés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent des crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 31

124,4	—	124,4	—	—	117,0	—	—	Civiele lijst	01.01
11,5	—	11,5	—	—	10,8	—	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.	01.02
10,5	—	10,5	—	—	9,9	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert . . .	01.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België.	01.04
146,4	—	146,4	—	—	137,7	—	—	Totalen voor sectie 31.	

SECTIE 32

1 009,8	—	1 009,8	—	—	905,0	—	—	Senaat	01.11
1 009,8	—	1 009,8	—	—	905,0	—	—	Totalen voor sectie 32.	

SECTIE 33

1 213,1	—	1 213,1	—	—	1 189,4	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
1 213,1	—	1 213,1	—	—	1 189,4	—	—	Totalen voor sectie 33.	

SECTIE 34

75,0	—	75,0	—	—	70,0	—	—	Franse gemeenschapsraad	01.31
75,0	—	75,0	—	—	70,0	—	—	Vlaamse Raad	01.32

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. — De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.33	Conseil de la Communauté culturelle alle- mande	32,0	—	—	30,0 (30,0)	—	—
01.34	Conseil régional wallon	—	—	—	75,0 (75,0)	—	—
Totaux pour la section 34		32,0	—	—	341,4 (341,4)	—	—
SECTION 35							
COUR DES COMPTES							
CHAPITRE I							
DEPENSES DE CONSOMMATION							
(Dépenses courantes pour biens et services)							
§ 1. Salaires et charges sociales							
11.10	Traitements des membres de la Cour	28,5	—	—	27,0 (27,0)	—	—
11.11	Traitements du personnel des bureaux	584,3	—	—	536,2 (536,2)	—	—
11.12	Service social	5,5	—	—	4,2 (4,2)	—	—
Totaux pour le § 1		618,3	—	—	567,4 (567,4)	—	—
§ 2. Achats de biens non durables et de services							
12.20	01. Dépenses de fonctionnement de toute nature	6,6	—	—	6,3 (6,3)	—	—
	02. 150 ^e anniversaire Cour des comptes	—	—	—	2,0 (2,0)	—	—
12.21	01. Frais d'entretien	73,4	—	—	71,5 (71,5)	—	—
	02. Dépenses de consommation d'énergie	6,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
Totaux pour le § 2		86,0	—	—	84,8 (84,8)	—	—
Totaux pour le chapitre I		704,3	—	—	652,2 (652,2)	—	—
Totaux pour la section 35. — Cour des comptes		704,3	—	—	652,2 (652,2)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1979 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— <i>Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten (4) (10)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten (4) (12)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten (4) (15)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)</i>		
								(17)	(18)

30,0	—	30,0	—	—	28,0	—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap . . .	01.33
—	—	—	—	—	—	—	—	Waalse gewestelijke Raad	01.34
180,0	—	180,0	—	—	168,0	—	—	Totalen voor sectie 34.	

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

24,5	—	24,5	—	—	23,2	—	0,1	Jaarwedden van de leden van het Hof . . .	11.10
471,3	—	470,8	—	0,5	435,0	—	0,7	Jaarwedden van het personeel der bureaus . .	11.11
3,9	—	3,5	—	0,4	2,9	—	0,5	Sociale Dienst	11.12
499,7	—	498,8	—	0,9	461,1	—	1,3	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

5,0	—	2,8	—	1,6	3,3	—	1,2	01. Werkingsuitgaven van alle aard.	12.20
—	—	—	—	—	—	—	—	02. 150-jarig bestaan Rekenhof.	
60,4	—	54,5	—	3,2	57,5	—	3,6	01. Kosten van onderhoud.	12.21
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Uitgaven voor energieverbruik.	
65,4	—	57,3	—	4,8	60,8	—	4,8	Totalen voor § 2.	
565,1	—	556,1	—	5,7	521,9	—	6,1	Totalen voor hoofdstuk I.	
565,1	—	556,1	—	5,7	521,9	—	6,1	Totalen voor sectie 35. — Rekenhof.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 36

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.41 Crédit provisionnel index et programmation sociale

— — — 7,4
(7,4)

Totaux pour le chapitre 01

— — — 7,4
(7,4)

Totaux pour la section 36

— — — 7,4
(7,4)

Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes

3 687,4 — — 3 606,4
(3 606,4)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 32

01.11 Sénat

250,0 — — 250,0
(250,0)

Totaux pour la section 32

250,0 — — 250,0
(250,0)

SECTION 33

01.21 Chambre des Représentants

311,8 — — 344,9
(344,9)

Totaux pour la section 33

311,8 — — 344,9
(344,9)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.			
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)			Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978
Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) (10)	Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) (12)			Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13) (14)	Op gesplitste kredieten (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16) (17)
							(18)	

SECTIE 36

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet index en sociale program- matie.	01.41
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 36.	
3 114,4	—	3 105,4	—	5,7	2 922,0	—	6,1	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 32

—	—	—	—	—	—	—	—	Senaat	01.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 32.	

SECTIE 33

129,0	—	129,0	—	—	—	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
129,0	—	129,0	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 33.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 35

COUR DES COMPTES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Cour des Comptes	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capi- tal	565,8	—	—	598,9 (598,9)	—	—
	TOTAUX POUR LE BUDGET DES DOTA- TIONS (TITRES I + II)	4 253,2			(4 205,3)		

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplijste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplijste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplijste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplijste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplijste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplijste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplijste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplijste kredieten overgedragen van 1978 (16)			
									(17)	(18)

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

4,0	—	2,0	—	3,2	0,7	—	2,5	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
4,0	—	2,0	—	3,2	0,7	—	2,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	
4,0	—	2,0	—	3,2	0,7	—	2,5	Totalen voor sectie 35. — Rekenhof.	
133,0	—	131,0	—	3,2	0,7	—	2,5	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
3 247,4	—	3 236,4	—	8,9	2 922,7	—	8,6	TOTALEN VOOR DE BEGROTING DER DOTATIEN (TITELS I + II).	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

SAMENVATTENDE TABEL

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	3 687,4	3 606,4 (3 606,4)	3 114,4	2 927,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	565,8	598,9 (598,9)	133,0	14,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 253,2	4 205,3 (4 205,3)	3 247,4	2 942,6	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	3 687,4	3 606,4 (3 606,4)	3 111,1	2 928,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	565,8	598,9 (598,9)	134,2	3,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 253,2	4 205,3 (4 205,3)	3 245,3	2 931,3	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.